

J. NIEMIECKI DEUTSCH	J. POLSKI POLNISH
<p align="center">Allgemeine Verkaufs- und Lieferbedingungen von</p> <p align="center">WOJCIECH EDER "EDER" Steuernummer: PL7810004625 REGON: 004820875</p> <p align="center">§ 1 Anwendungsbereich</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Diese Verkaufs- und Lieferbedingungen liegen allen Kaufverträgen, Leistungen und Lieferungen von der Firma Wojciech Eder "EDER (Verkäufer) zugrunde. Sie gelten ausschließlich und haben Vorrang vor abweichenden Bedingungen des Käufers, die von dem Verkäufer nicht ausdrücklich anerkannt werden. 2. Entgegenstehende Geschäftsbedingungen des Käufers sind unwirksam. Sie werden nur dann Vertragsbestandteil, wenn sich der Verkäufer mit deren Einbeziehung im Rahmen einer Individualabrede einverstanden erklärt. 	<p align="center">Ogólne warunki sprzedaży i dostawy towarów firmy</p> <p align="center">WOJCIECH EDER "EDER" NIP: 7810004625 REGON: 004820875</p> <p align="center">§ 1 Zakres zastosowania</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Niniejsze ogólne warunki sprzedaży i dostawy towarów stanowią podstawę kształtowania wszelkich umów sprzedaży, świadczenia usług oraz dostaw przez firmę Wojciech Eder „Eder” (Sprzedający). Obowiązują one w sposób wyłączny i mają pierwszeństwo przed odmiennymi warunkami Kupującego, których Sprzedający wyraźnie nie zaakceptował. 2. Ogólne warunki umów Kupującego sprzeczne z ogólnymi warunkami sprzedaży i dostawy towarów firmy Wojciech Eder „Eder” są nieważne. Mogą one stanowić integralną część umów zawieranych przez Sprzedającego jedynie wówczas, gdy Sprzedający zgodzi się na ich włączenie do treści zawieranej z Kupującym umowy po przeprowadzeniu indywidualnych ustaleń stron w tym zakresie.
<p align="center">§ 2 Preis und Zahlungsbedingungen</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Der Kaufpreis soll der vom Verkäufer genannte Preis sein oder, wo dies nicht im Einzelnen geschehen ist, der in den aktuellen Preislisten des Verkäufers aufgestellte Preis, wie er zum Zeitpunkt der Abgabe eines Vertragsangebotes gültig ist. 2. Der Preis gilt zuzüglich der am Tag der Lieferung gültigen Steuer. 3. Der Preis für die gekauften Waren wird nach dem Ablauf der in der VAT-Rechnung gesetzten Zahlungsfrist fällig und zahlbar. 4. Zahlungen können nur per Überweisung auf die im Vertrag, in der VAT-Rechnung oder im Bestellungsformular angegebene Kontonummer des Verkäufers erfolgen. 	<p align="center">§ 2 Cena i warunki płatności</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Ceną sprzedaży jest cena ustalona przez Sprzedającego albo, w sytuacjach gdy to nie nastąpiło, cena wskazana w aktualnym cenniku Sprzedającego, obowiązującym w momencie złożenia oferty. 2. Do wskazanej ceny produktu należy doliczyć obowiązujące podatki. 3. Cena za zakupione produkty jest wymagalna i płatna w terminie wskazanym w fakturze. 4. Płatności mogą być dokonywane jedynie w formie przelewu na numer rachunku bankowego Sprzedającego wskazany w umowie, formularzu zamówienia lub

<p>5. Verschlechtert sich die Zahlungsfähigkeit des Käufers im Zeitraum zwischen Vertragsschluss und Lieferung, oder wird nachträglich bekannt, dass gegen ihn die Zahlungsfähigkeit des Käufers begründete Bedenken bestehen, so ist Verkäufer berechtigt:</p> <ol style="list-style-type: none"> a) die Zahlung vor Eintritt des vereinbarten Zahlungstermins zu verlangen, ausstehende b) Lieferungen bis zur vollständigen Zahlung zurück zu halten. 	<p>wystawionej fakturze.</p> <p>5. Jeżeli zdolność płatnicza Kupującego ulegnie pogorszeniu w okresie pomiędzy zawarciem umowy a dostarczeniem towaru lub też, gdy wyjdzie następczo na jaw, że istnieją uzasadnione wątpliwości co do zdolności płatniczej Kupującego, Sprzedający jest uprawniony do:</p> <ol style="list-style-type: none"> a) domagania się zapłaty za towar przed nadejściem uzgodnionego terminu płatności, b) wstrzymać realizację pozostających wciąż do zrealizowania dostaw towaru, aż do momentu całkowitej zapłaty.
<p>§ 3 Lieferzeit</p>	<p>§ 3 Czas dostawy</p>
<ol style="list-style-type: none"> 1. Der Verkäufer wird seine Leistungen innerhalb der vereinbarten Frist ausführen. 2. Die o.g. Frist beginnt, soweit nicht ausdrücklich etwas anderes vereinbart ist, mit einem Vertragsschluss. Benötigt der Verkäufer für die Ausführung des Auftrags Unterlagen des Käufers, Genehmigungen, Freigaben oder ist die Zahlung eines Vorschusses vereinbart, so beginnt der Lauf der Frist erst nach Eingang der Unterlagen, Genehmigungen, Freigaben bzw. des Vorschusses bei der Firma Wojciech Eder „Eder“. 3. Die Lieferfrist ist eingehalten, wenn bis zu ihrem Ablauf die Ware das Werk des Käufers verlassen hat oder die Versandbereitschaft bzw. Bereitschaft zur Warenausgabe gegenüber dem Käufer mitgeteilt ist. 4. Verzögert sich die Lieferung aus Gründen, die der Verkäufer nicht zu vertreten hat (z.B. höhere Gewalt), verlängert sich die Lieferfrist entsprechend. Dies gilt auch, wenn derartige Umstände bei Unterlieferanten des Verkäufers eintreten. 5. Wird Lieferung auf Wunsch des Käufers verzögert, so hat er die für Verkäufer hierdurch 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Świadczenia Sprzedającego podlegają spełnieniu w uzgodnionych terminach. 2. Termin realizacji rozpoczyna swój bieg, jeżeli wyraźnie nie uzgodniono czegoś innego, od momentu zawarcia umowy. Jeżeli Sprzedający potrzebuje do zrealizowania zlecenia określonych dokumentów, zgód lub zezwoleń Kupującego, albo gdy uzgodniono wpłacenie określonej zaliczki, termin spełnienia świadczenia Sprzedającego rozpoczyna swój bieg dopiero od doręczenia mu dokumentów, udzielenia zgód lub zezwoleń, bądź wpłacenia uzgodnionej zaliczki przez Kupującego. 3. Termin spełnienia świadczenia jest zachowany, jeżeli przed jego upływem towar opuści zakład Sprzedającego albo jeżeli Kupujący zostanie poinformowany o gotowości towaru do wysłania lub jego wydania. 4. Jeżeli czas dostawy ulega przedłużeniu z powodu okoliczności, za które Sprzedający nie ponosi odpowiedzialności (np. siła wyższa), termin spełnienia świadczenia ulega odpowiedniemu wydłużeniu. To samo dotyczy wystąpienia powyższych okoliczności u podwykonawców Sprzedającego. 5. Jeżeli opóźnienie w dostawie nastąpi na życzenie Kupującego, zobowiązany jest on

entstehenden Kosten, insbesondere die Kosten der Lagerung zu ersetzen.

§ 4

Erfüllungsort, Gefahrübergang, Versicherung

1. Die gekaufte Waren sind in der Regel aus dem Betrieb des Verkäufers abzuholen (Holschuld)
2. Versand und Beförderung der Ware erfolgen auf Rechnung und ausschließliche Gefahr des Käufers, sofern die Vertragsparteien schriftlich nicht anders vereinbaren.
3. Die o.g. Gefahr geht spätestens mit der Warenausgabe oder mit der Absendung der Ware auf den Käufer über, und zwar auch dann, wenn Teillieferungen erfolgen oder Verkäufer zusätzlich noch andere Leistungen übernommen hat.
4. Auf ausdrücklichen Wunsch des Käufers werden auf seine Kosten die verkauften Waren gegen Diebstahl, Bruch-, Transport-, Feuer- und Wasserschäden sowie sonstige versicherbare Risiken versichert.

§ 5

Gewährleistung

1. Dem Käufer steht ein Gewährleistungsrecht zu, das alle von ihm gekauften Waren umfasst.
2. Die Gewährleistungsdauer beträgt 1 Jahr und beginnt mit der Warenausgabe.
3. Dem Käufer steht kein Recht auf Gewährleistung zu, wenn die von ihm erworbenen Waren aus einem vom Verkäufer vorher nicht verwendeten Material hergestellt wurden oder wenn die Waren mit Hilfe von Testlösungen oder einer zuvor vom Verkäufer in der Produktion nicht eingesetzten Technologie produziert wurden.

wówczas zwrócić Sprzedającemu związane z tym koszty, w szczególności koszty składowania nieodebranego towaru.

§ 4

Miejsce spełnienia świadczenia, przejście ryzyka, ubezpieczenie

1. Zakupione towary podlegają co do zasady odbiorowi w zakładzie Sprzedającego (dług odbiorczy).
2. Przesyłka i transport towaru następują na rachunek i wyłączne ryzyko Kupującego chyba, że zostanie postanowione inaczej w formie pisemnej.
3. Wskazane powyżej ryzyko przechodzi na Kupującego najpóźniej w momencie wydania bądź wysłania towaru i to nawet wówczas, gdy dostarczenie towaru Kupującemu następuje w formie dostawy częściowej albo też gdy Sprzedający przejął na siebie dodatkowo wykonanie innych świadczeń.
4. Na wyraźne życzenie Kupującego zakupione przez niego towary zostaną ubezpieczone na wypadek kradzieży, uszkodzenia w wyniku stłuczenia, transportu, ognia i wody, a także na wypadek wystąpienia innych ryzyk, mogących podlegać ubezpieczeniu.

§ 5

Rękojmia

1. Kupującemu przysługuje prawo rękojmi obejmujące wszystkie zakupione przez niego towary.
2. Rękojmia obowiązuje przez okres 1 roku od momentu wydania towaru.
3. Kupującemu nie przysługuje prawo rękojmi w przypadku gdy zakupiony przez niego towar jest wykonany z niestosowanych wcześniej przez Sprzedającego materiałów lub gdy towar został wyprodukowany przy zastosowaniu rozwiązań testowych lub niestosowanych wcześniej przez Sprzedającego technologii produkcji.

4. Der Käufer wird vom Verkäufer nach der Auftragsabgabe darüber informiert, dass die bestellte Warencharge aus zuvor nicht angewendeten Materialien oder unter Anwendung von Testlösungen hergestellt wird.

5. Der Käufer hat keinen Anspruch auf Gewährleistung, wenn die vom Verkäufer gekauften Waren Eingriffen ausgesetzt sind, einschließlich Änderungen, Verbesserungen oder sonstigen Änderungen, die vom Käufer oder anderen im Auftrag des Käufers handelnden Stellen vorgenommen wurden.

§ 6 Eigentumsvorbehalt

1. Der Verkäufer behält sich das Eigentum an sämtlichen von ihm gelieferten Waren bis zur vollständigen Bezahlung der Rechnungsbeträge vor.

§ 7 Haftung des Verkäufers

1. Die Haftung des Verkäufers auf Schadenersatz ist ausgeschlossen, soweit der Schaden auf einer Fahrlässigkeit beruht. Der im Vorsatz genannte Haftungsausschluss betrifft sowohl die Kontrakthaftung nach den allgemeinen Regeln, wie auch die Entschädigungshaftung im Rahmen der Gewährleistung.

2. Resultiert der Schaden im vorgenannten Fall jedoch aus der Verletzung wesentlicher Vertragspflichten, d. h. Pflichten, deren Erfüllung die ordnungsgemäße Durchführung des Vertrags überhaupt erst ermöglichen und auf deren Einhaltung der Vertragspartner regelmäßig vertrauen darf, insbesondere solcher Pflichten, bei deren Verletzung die Erreichung des Vertragszwecks gefährdet ist, ist die Haftung des Verkäufers, abweichend von vorstehender Regelung nicht vollständig ausgeschlossen, sondern auf den vertragstypischen und vorhersehbaren Schaden bis zu einem Höchstbetrag von 10 000 EURO je Schadensfall beschränkt. Wird jedoch der Gesamtpreis für die bestellten Waren niedriger als der o.g. Höchstbetrag, so beschränkt sich die Haftung zu diesem Gesamtpreis.

4. Kupujący zostanie poinformowany przez Sprzedającego po złożeniu zamówienia o tym, iż zamówiona partia towaru zostanie wyprodukowana z niestosowanych wcześniej materiałów lub przy zastosowaniu rozwiązań testowych.

5. Kupującemu nie przysługuje prawo rękojmi w przypadku gdy towar zakupiony od Sprzedającego zostanie poddany jakiegokolwiek ingerencji w tym przeróbkom, ulepszeniom czy innym zmianom, ze strony Kupującego lub innych podmiotów działających na zlecenie Kupującego.

§ 6 Zastrzeżenie własności

1. Sprzedający zastrzega sobie prawo własności do wszystkich dostarczonych przez niego towarów do momentu całkowitej zapłaty kwot wskazanych na wystawionej fakturze.

§ 7 Odpowiedzialność Sprzedającego

1. Odpowiedzialność odszkodowawcza Sprzedającego jest wyłączona, jeżeli szkoda powstała w wyniku jego nieumyślności. Wyłączenie, o którym mowa w zdaniu poprzedzającym dotyczy zarówno odpowiedzialności kontraktowej na zasadach ogólnych, jak i odpowiedzialności odszkodowawczej w ramach reżimu rękojmi.

2. Jeżeli jednak wyrządzenie opisanej powyżej szkody wynika z naruszenia istotnych obowiązków umownych, tzn. obowiązków, których spełnienie umożliwia w ogóle właściwe wykonanie umowy i których przestrzeganie może co do zasady oczekiwać partner kontraktu, w szczególności takich obowiązków, których naruszenie stanowi zagrożenie dla realizacji celów całej umowy, odpowiedzialność Sprzedającego nie podlega wówczas całkowitemu wyłączeniu, lecz ulega ograniczeniu do typowych dla zawartej umowy i możliwych do przewidzenia szkód, przy czym nie może przekroczyć kwoty maksymalnej w wysokości 10 000 EURO za pojedynczy przypadek wyrządzenia szkody, jednakże jeżeli wartość zamówienia objętego umową jest niższa niż ww. kwota to odpowiedzialność Sprzedającego podlega ograniczeniu do kwoty wartości zamówienia.

3. Der Käufer haftet nach den oben genannten Regeln ausschließlich für dokumentierte Schäden. Insbesondere ist der Verkäufer nicht zur Zahlung irgendwelcher Vertragsstrafen

3. Sprzedający ponosi odpowiedzialność na zasadach opisanych powyżej wyłącznie za udokumentowaną szkodę, w szczególności Sprzedający nie jest zobowiązany do zapłaty

oder pauschalisierter
Entschädigungen verpflichtet.

§ 8
Salvatorische Klausel

Sollten eine oder mehrere Bestimmungen des Vertrags rechtsunwirksam sein oder werden, so soll dadurch die Gültigkeit der übrigen Bestimmungen nicht berührt werden. Die mangelhafte Bestimmung wird durch eine andere Bestimmung ersetzt, die dem wirtschaftlichen und rechtlichen Sinn der rechtsunwirksamen Bestimmung am nächsten kommt.

§ 9
Zustellungen

1. Für eine Zustellung ist die Adresse maßgeblich, die im Vertrag oder im Bestellungsformular angegeben wurde
2. Jede Vertragspartei verpflichtet sich ihre Adressänderung sofort den anderen Vertragsparteien mitzuteilen. Bei Versäumnis gilt die Zustellung an die alte Adresse als richtig und verbindlich.
3. Die Zustellung darf auch in elektronischer Form erfolgen, wobei die Korrespondenz mit einer qualifizierten elektronischen Signatur nicht versehen sein muss.
4. Für eine Zustellung in elektronischer Form ist eine E-Mail-Adresse maßgeblich, die im Vertrag oder im Bestellungsformular angegeben wurde, sowie die Adresse, die dazu diente, um das Vertragsangebot abzugeben oder anzunehmen
5. Jede Vertragspartei verpflichtet sich die Änderung ihrer E-Mail-Adresse sofort den anderen Vertragsparteien mitzuteilen. Bei Versäumnis gilt die Zustellung an die alte Adresse als richtig und verbindlich.
6. Der Käufer kann vom Vertrag, der ihn mit dem Verkäufer verbindet, nur schriftlich zurücktreten oder zurücktreten, andernfalls ist er nichtig.

jakichkolwiek kar umownych, ani
zryczałowanych odszkodowań.

§ 8
Klauzula salwatoryjna

W razie gdyby jakikolwiek z postanowień umowy było lub stało się nieskuteczne, pozostała część umowy pozostaje nienaruszona. Wadliwe postanowienie zostaje zastąpione przez takie postanowienie, które najlepiej odzwierciedla ekonomiczny i prawny sens postanowienia nieskutecznego.

§ 9
Doręczenia

1. Adresem do doręczeń jest adres wskazany w umowie lub w formularzu zamówienia.
2. Każda ze stron zobowiązana jest do niezwłocznego poinformowania drugiej strony umowy o zmianie swojego adresu do doręczeń. W razie zaniechania zgłoszenia zmiany, doręczenie pod dotychczasowy adres uważa się za prawidłowe i wiążące.
3. Skuteczne doręczenie może nastąpić także w formie elektronicznej, przy czym korespondencja wysłana w ten sposób nie musi być opatrzona bezpiecznym podpisem elektronicznym przy pomocy ważnego kwalifikowanego certyfikatu.
4. Adresem do doręczeń w formie elektronicznej jest adres wskazany w umowie, formularzu zamówienia lub adres, z którego została wysłana oferta lub jej potwierdzenie.
5. Każda ze stron zobowiązana jest do niezwłocznego poinformowania drugiej strony umowy o zmianie adresu poczty elektronicznej. W razie zaniechania zgłoszenia zmiany doręczenie pod dotychczasowy adres uważa się za prawidłowe i wiążące.
6. Kupujący może wypowiedzieć albo odstąpić od umowy łączącej go ze Sprzedającym wyłącznie w formie pisemnej, pod rygorem nieważności.

§ 10	§ 10
Erfüllungsort, Gerichtsstand, anwendbares Recht, Vertragssprache	Miejsce spełnienia świadczenia, prawo właściwe, właściwość sądu
<ol style="list-style-type: none"> 1. Erfüllungsort ist Sitz des Verkäufers in (62-262) Fałkowo POLEN. 2. Gerichtsstand bestimmt sich nach dem o.g. Erfüllungsort, was dem allgemeinen Gerichtsstand für den Sitz des Verkäufers in Polen entspricht. 3. Es gilt das polnische Recht unter Ausschluss des Übereinkommens der Vereinten Nationen über Verträge über den internationalen Warenkauf (CISG). 4. Jeder Vertrag wird in zwei zweisprachigen Exemplaren (auf Polnisch und auf Deutsch) ausgefertigt. Bei Abweichungen zwischen der polnischen und der deutschen Fassung kommt der polnischen Fassung verbindliche Wirkung zu. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Miejscem spełnienia świadczenia jest siedziba Sprzedającego w miejscowości (62-262) Fałkowo Polska. 2. Sądem właściwym dla rozstrzygania wszelkich sporów wynikłych z zawartej umowy jest sąd właściwy dla wskazanego powyżej miejsca wykonania umowy, które odpowiada właściwości ogólnej polskiego sądu dla siedziby Sprzedającego. 3. Prawem właściwym jest prawo polskie, z wyłączeniem konwencji Narodów Zjednoczonych o umowach międzynarodowej sprzedaży towarów (CISG) 4. Każda umowa zostaje sporządzona w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach w wersji polskiej i angielskiej. W przypadku wystąpienia rozbieżności pomiędzy wersją polską i angielską wiążącą pozostaje wersja polska umowy.
Stand: Oktober 2019	Stan: Październik 2019
WOJCIECH EDER "EDER" Fałkowo 66 A, 62-262 Fałkowo	WOJCIECH EDER "EDER" Fałkowo 66 A, 62-262 Fałkowo